

## L'allemand des Allemands. 4eme fascicule (disques 7 et 8)

**Numéro d'inventaire** : 2011.00049.17

**Type de document** : livre

**Éditeur** : Compagnie internationale pour la diffusion de la culture européenne.

**Imprimeur** : S.A. imprimerie nationale de Monaco

**Période de création** : 3e quart 20e siècle

**Date de création** : 1961

**Inscriptions** :

- lieu d'édition inscrit : 27 boulevard de Belgique, Monaco (Principauté)
- tampon : Institut pédagogique National - Moyens d'enseignement

**Matériau(x) et technique(s)** : papier

**Description** : Livre broché.

**Mesures** : hauteur : 21 cm ; largeur : 10,6 cm (dimensions fermées)

**Mots-clés** : Allemand

**Utilisation / destination** : enseignement

**Élément parent** : 2011.00049

**Autres descriptions** : Langue : allemand

L'ALLEMAND  
DES  
ALLEMANDS

4<sup>EME</sup> FASCICULE  
(DISQUES 7 ET 8)

CIDICE

L'ALLEMAND DES ALLEMANDS

hören Sie  
antworten Sie

MUTTER : Kannst du mir etwas helfen?  
TOCHTER : Aber gern! Was soll ich tun?  
MUTTER : Stelle zunächst hier diese drei Flaschen Sekt in den Kühlschrank.  
TOCHTER : Kommt heute Besuch?  
MUTTER : Ja, ein Geschäftsfreund von Vater mit seiner Gattin.  
TOCHTER : Das sind wohl sehr vornehme Leute?  
MUTTER : Das wirst du schon sehen!  
TOCHTER : Was gibt es denn zum Abendessen?  
MUTTER : Zuerst eine Hühnerbrühe, dann Kalbsbraten mit Erbsen und Kartoffelpüree.  
TOCHTER : Ist das alles?  
MUTTER : Natürlich, haben wir auch noch einen Nachtisch.



6

SCÈNE VINGT-CINQ

écoutez  
répondez

LA MÈRE : Peux-tu me donner un coup de main?  
LA FILLE : Mais volontiers! Que dois-je faire?  
LA MÈRE : Tout d'abord, mets ces trois bouteilles de champagne dans le réfrigérateur.  
LA FILLE : Aurons-nous une visite aujourd'hui?  
LA MÈRE : Oui, une relation d'affaires de Papa avec sa femme.  
LA FILLE : Ce doit être des gens très distingués?  
LA MÈRE : Tu le verras bien!  
LA FILLE : Qu'y-a-t-il alors pour le dîner?  
LA MÈRE : Tout d'abord, un consommé de volaille, puis un rôti de veau aux petits pois et une purée de pommes de terre.  
LA FILLE : Est-ce tout?  
LA MÈRE : Nous avons naturellement encore un dessert.

notes

Den Tisch decken.

Mettre le couvert, mettre la table. Le verbe **decken** veut dire *couvrir*, ainsi que son composé **bedecken** et s'emploie avec la préposition **mit**. **Ich habe den Tisch mit Papieren bedeckt**, j'ai couvert la table de papiers. Le nom **die Decke** veut dire la couverture (**Die Bettdecke**, la couverture de lit) et aussi le plafond. **Der Deckel**, diminutif de **die Decke**, veut dire le couvercle. Le verbe **entdecken** veut dire découvrir. **Eine Entdeckung**, une découverte. Desservir la table se dit **den Tisch**

7

L'ALLEMAND DES ALLEMANDS

hören Sie  
antworten Sie

- A. : Guten Abend.  
 B. : Guten Abend; entschuldigen Sie bitte, dass ich etwas zu spät komme.  
 A. : Das macht gar nichts; ich vermute, Sie haben nicht gleich einen Parkplatz hier in der Gegend finden können.  
 B. : Sie haben es erraten! Es gibt eben zuviel Autos.  
 A. : Ubrigens sind Leute, die zu spät kommen, meiner Frau sehr sympathisch.  
 B. : Wieso denn das?  
 A. : Weil sie auch nie rechtzeitig fertig wird.



18

SCÈNE VINGT-SIX

écoutez  
répondez

- A. : Bonsoir!  
 B. : Bonsoir, excusez-moi d'arriver un peu en retard.  
 A. : Cela ne fait rien, je suppose que vous n'avez pas pu trouver immédiatement une place pour garer votre voiture dans les environs.  
 B. : Vous l'avez deviné! Il y a trop d'autos, vraiment.  
 A. : D'ailleurs, les gens qui arrivent en retard sont très sympathiques à ma femme.  
 B. : Comment cela?  
 A. : Parce qu'elle non plus n'est jamais prête à l'heure.

notes

Herzlich.

*Cordial* (cordialement). Adjectif dérivé du mot **das Herz**, le cœur. **Ein gutes Herz haben**, avoir bon cœur. **Das bricht mir das Herz**, cela me fend le cœur. **Ihm ist das Herz schwer**, il a le cœur gros. **Es liegt mir am Herzen**, cela me tient à cœur. **Das Herzleid**, le chagrin d'amour. On emploie dans les lettres la formule **herzliche Grüße**, qui correspond au français *amicales* (cordiales) *salutations*.

Ablegen.

*Déposer*. Vient du verbe **legen**, poser. Le verbe **ablegen** veut dire également : ôter,

19